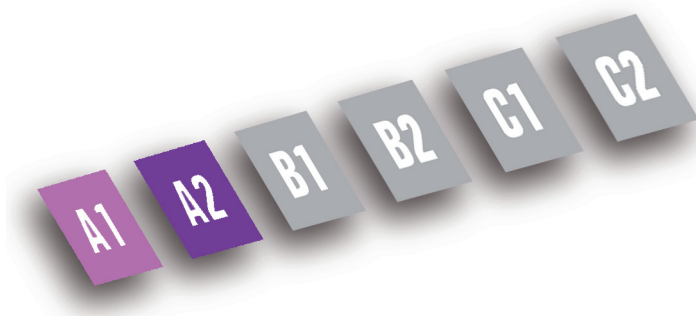




# GOETHE-ZERTIFIKAT **A1 A2**

**FIT IN DEUTSCH 1  
FIT IN DEUTSCH 2**



**DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN  
NORME DI SVOLGIMENTO DEGLI ESAMI**

Stand: Februar 2010 | Aggiornato al: febbraio 2010

## Durchführungsbestimmungen zu den Prüfungen für Jugendliche Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1 und Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Stand: 1. Februar 2010

Die *Durchführungsbestimmungen* zu den Prüfungen für Jugendliche *Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1* und *Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2* sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfungen *Fit in Deutsch 1* und *Fit in Deutsch 2* werden vom Goethe-Institut getragen. Sie werden an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und ausgewertet.

Die Prüfungen dokumentieren die erste Stufe – A1 – und die zweite Stufe – A2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfungen *Fit in Deutsch 1* und *Fit in Deutsch 2* bestehen aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung (*Fit in Deutsch 1*) bzw. Paarprüfung (*Fit in Deutsch 2*).

#### § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit *Antwortbögen*, *Prüferblättern* mit *Ergebnisbögen* sowie Tonträgern:

## Norme di svolgimento degli esami per ragazzi Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1 e Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Aggiornato al: 1° febbraio 2010

Le *Norme di svolgimento degli esami per ragazzi Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1* e *Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2* sono parte integrante del Regolamento d'Esame del Goethe-Institut nella sua versione aggiornata.

Gli esami *Fit in Deutsch 1* e *Fit in Deutsch 2* sono realizzati dal Goethe-Institut. Vengono effettuati e valutati in tutto il mondo presso i Centri d'Esame elencate nel § 2 del *Regolamento d'Esame* secondo criteri unitari.

Tali esami attestano il 1° livello – A1 – e il 2° livello – A2 – secondo la scala di valutazione a sei livelli del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER)* e pertanto un uso elementare della lingua.

### § 1 Descrizione dell'esame

#### § 1.1 Parti dell'esame

Gli esami *Fit in Deutsch 1* e *Fit in Deutsch 2* si articolano in due parti, entrambe obbligatorie:

- prova scritta in gruppo,
- prova orale in gruppo (*Fit in Deutsch 1*) e in coppia (*Fit in Deutsch 2*).

#### § 1.2 Materiali d'esame

I materiali d'esame consistono in *fogli per i candidati* (compresi i *moduli per le risposte*), *fogli per gli esaminatori* (compresi i *moduli per i risultati*) insieme ai materiali audio.

■ Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil *Hören* (*Fit in Deutsch 1*: Teil 1 und 2; *Fit in Deutsch 2*: Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Lesen* (*Fit in Deutsch 1*: Teil 1 und 2, *Fit in Deutsch 2*: Teil 1 – 3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil *Schreiben*;
- Aufgaben und *Handlungskarten* zum Prüfungsteil *Sprechen* (Teil 1 – 3).

In die *Antwortbögen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

- Die *Prüferblätter* enthalten
- die Lösungen;
  - die Transkriptionen der Hörtexte;
  - die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
  - die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung;
  - Schablonen für die Bewertung der Prüfungsteile *Hören* und *Lesen*.

In die *Ergebnisbögen* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein.

- Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil *Hören* sowie alle Anweisungen und Informationen.

- Nei *fogli per i candidati* sono contenuti gli esercizi che devono essere svolti dai candidati:
- esercizi per la prova di *comprensione orale* (*Fit in Deutsch 1*: parti 1 e 2; *Fit in Deutsch 2*: parti 1 e 2);
  - testi ed esercizi per la prova di *comprensione scritta* (*Fit in Deutsch 1*: parti 1 e 2, *Fit in Deutsch 2*: parti 1 – 3);
  - testi ed esercizi per la prova di *espressione scritta*;
  - esercizi e immagini per la prova di *espressione orale* (parti 1 – 3).

Nei *moduli per le risposte* i candidati inseriscono le loro soluzioni e/o i loro testi.

- I *fogli per gli esaminatori* contengono:
- le soluzioni;
  - la trascrizione dei brani audio;
  - le indicazioni per la valutazione della prova scritta;
  - le indicazioni per lo svolgimento e la valutazione della prova orale;
  - i lucidi per la valutazione delle prove di *comprensione orale* e di *comprensione scritta*.

Nei *moduli per i risultati* gli esaminatori dovranno inserire le loro valutazioni.

- I materiali audio consistono in brani per la prova di *comprensione orale* insieme alle necessarie indicazioni e informazioni.

**§ 1.3 Prüfungssätze**

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum mündlichen Prüfungsteil können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

**§ 1.4 Zeitliche Organisation**

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 60 bzw. 90 Minuten:

<b>Prüfungsteil</b>	<b>Dauer Fit in Deutsch 1</b>	<b>Dauer Fit in Deutsch 2</b>
<i>Hören</i>	ca. 20 Minuten	ca. 30 Minuten
<i>Lesen</i>	20 Minuten	30 Minuten
<i>Schreiben</i>	20 Minuten	30 Minuten
Gesamt	60 Minuten	90 Minuten

Die mündliche Prüfung *Fit in Deutsch 1* wird als Gruppenprüfung mit maximal 6 Teilnehmenden durchgeführt. Die mündliche Prüfung *Fit in Deutsch 2* wird als Paarprüfung durchgeführt; in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die Gruppenprüfung dauert 20 Minuten, die Paarprüfung 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

**§ 1.3 Set d'esame**

I materiali relativi alle prove scritte sono raccolti nei rispettivi *set d'esame*. I materiali relativi alle prove orali possono essere combinati tra loro a piacere e insieme ai *set d'esame* utilizzati per le prove scritte.

**§ 1.4 Aspetti organizzativi**

Le prove scritte normalmente hanno luogo prima di quelle orali. Nel caso in cui le due prove non avvengano nello stesso giorno dovranno essere effettuate nel giro di 14 giorni.

La prova scritta dura complessivamente 60 / 90 minuti (non sono previste pause):

<b>Prove d'esame</b>	<b>Durata Fit in Deutsch 1</b>	<b>Durata Fit in Deutsch 2</b>
<i>Comprensione orale</i>	ca. 20 minuti	ca. 30 minuti
<i>Comprensione scritta</i>	20 minuti	30 minuti
<i>Espressione scritta</i>	20 minuti	30 minuti
Totale	60 minuti	90 minuti

La prova orale per *Fit in Deutsch 1* si svolge in gruppi di 6 candidati (e non oltre). La prova orale per *Fit in Deutsch 2* si svolge in coppia; in casi eccezionali la prova si può svolgere anche con un solo candidato. La prova in gruppo dura 20 minuti, quella in coppia 15 minuti. Tempo supplementare per la preparazione non è previsto.

Per candidati con esigenze particolari i tempi previsti possono essere prolungati. Per ulteriori informazioni consultare le *Integrazioni alle norme per lo svolgimento degli esami: candidati con esigenze specifiche*.

**§ 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung**

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

**§ 2 Die schriftliche Prüfung**

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: *Hören – Lesen – Schreiben*.

Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

**§ 2.1 Vorbereitung**

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

**§ 2.2 Ablauf**

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Der/Die Aufsichtführende gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und *Antwortbögen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf die *Antwortbögen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

**§ 1.5 Verbale sullo svolgimento dell'esame**

È prevista la stesura di un verbale relativo allo svolgimento dell'esame, nel quale verranno registrate particolari evenienze occorse durante l'esame stesso e che verrà archiviato insieme ai risultati d'esame.

**§ 2 La prova scritta**

Per la prova scritta si consiglia questa sequenza: *comprensione orale – comprensione scritta – espressione scritta*. Per motivi organizzativi il Centro d'Esame si riserva la facoltà di variare la sequenza delle prove.

Tra le diverse prove d'esame non sono previste pause.

**§ 2.1 Preparazione**

Prima della data d'esame il responsabile per l'esame avrà il compito di preparare, sotto il vincolo di segretezza, i materiali d'esame. Questo comprende anche un ultimo controllo sui contenuti.

**§ 2.2 Svolgimento**

Prima dell'inizio dell'esame verrà accertata l'identità dei candidati. Il supervisore fornirà poi tutte le indicazioni organizzative necessarie.

Prima dell'inizio delle prove verranno distribuiti i rispettivi *fogli per i candidati* insieme ai *moduli per le risposte*. I candidati inseriranno i dati richiesti sui *moduli per le risposte*; solo in quel momento avrà effettivamente inizio l'esame.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form vom/von der Aufsichtführenden mitgeteilt.

I *fogli per i candidati* relativi alle diverse prove d'esame verranno distribuiti senza ulteriori indicazioni; tutti gli esercizi ivi contenuti sono corredati della relativa spiegazione sui *fogli per i candidati*. A conclusione delle varie prove tutti i documenti d'esame verranno ritirati. Il supervisore provvederà a comunicare a tempo debito l'orario di inizio e di fine dell'esame.

### Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil *Hören*. Der Tonträger wird von dem/der Aufsichtführenden gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.

2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile *Lesen und Schreiben* in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Im Prüfungsteil *Lesen* markieren bzw. schreiben die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden ca. 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

3. Den Text zum Prüfungsteil *Schreiben* verfassen die Teilnehmenden im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*.

### La prova scritta si svolgerà nel seguente modo:

1. La prova ha inizio normalmente con la parte relativa alla *comprensione orale*. Il supporto audio verrà avviato dal supervisore. I candidati scriveranno le risposte per prima cosa sui *fogli per i candidati* e alla fine le trascriveranno sul *modulo per le risposte*. Per la trascrizione i candidati hanno a disposizione ca 5 minuti.

2. Successivamente i candidati passeranno alla prova di *comprensione scritta* e di *espressione scritta*, secondo la sequenza scelta dal candidato stesso. Per la prova di *comprensione scritta* i candidati scriveranno le risposte per prima cosa sui *fogli per i candidati* e alla fine le trascriveranno sul *modulo per le risposte*. Per la trascrizione i candidati hanno a disposizione ca 5 minuti.

3. Il testo relativo alla prova di *espressione scritta* di norma viene redatto dai candidati direttamente sul *modulo per le risposte*.

### § 3 Die mündliche Prüfung

Die Teile 1, 2 und 3 der mündlichen Prüfung dauern bei *Fit in Deutsch 1* jeweils ca. 5 Minuten. Bei *Fit in Deutsch 2* dauert Teil 1 der mündlichen Prüfungen ca. 4 Minuten, und die Teile 2 und 3 dauern jeweils ca. 8 Minuten.

#### § 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

#### § 3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

#### § 3.3 Ablauf

Die mündliche Prüfung wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/r der Prüfenden übernimmt die Moderation der mündlichen Prüfung.

#### **Für die mündliche Prüfung gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/r Teilnehmende beginnt.

### § 3 La prova di comprensione orale

Le parti 1, 2 e 3 della prova orale durano rispettivamente ca 5 minuti in *Fit in Deutsch 1*. In *Fit in Deutsch 2* la parte 1 della prova orale dura ca 4 minuti, mentre le parti 2 e 3 rispettivamente ca 8 minuti.

#### § 3.1 Aspetti logistici

Per lo svolgimento dell'esame viene messo a disposizione un locale adeguato. La disposizione dei tavoli e delle sedie è studiata in modo tale da creare un'atmosfera gradevole.

Prima dell'inizio della prova orale e come per la prova scritta, dovrà essere accertata l'identità dei candidati, se necessario anche durante la prova stessa.

#### § 3.2 Preparazione

Tempo supplementare per la preparazione non è previsto. I candidati riceveranno gli esercizi direttamente in sede d'esame.

#### § 3.3 Svolgimento

La prova orale si svolge alla presenza di due esaminatori, uno dei quali ha il compito di moderare la prova.

#### **La prova orale si svolge nel seguente modo:**

All'inizio gli esaminatori salutano i candidati e si presentano brevemente. Provvedono poi a chiarire le varie parti avvalendosi di esempi. Decidono altresì quale candidato dovrà iniziare.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor.

2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.

3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf (*Fit in Deutsch 1*) bzw. sie reagieren angemessen auf eine nonverbal vorgegebene Handlungssituation (*Fit in Deutsch 2*).

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

#### **§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung**

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei Bewertende. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

##### **§ 4.1 Hören**

Im Prüfungsteil *Hören* sind maximal 18 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 20 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Im Falle von *Fit in Deutsch 1* werden zur Berechnung des Ergebnisses die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Bei *Fit in Deutsch 2* werden zur Berechnung des Ergebnisses die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

1. Nella parte 1 i candidati si presentano uno dopo l'altro utilizzando le parole chiave precedentemente scritte sui fogli per i candidati..

2. Nella parte 2 i candidati parlano tra di loro, formulando domande e rispondendo ad esse.

3. Nella parte 3 i candidati formulano richieste o proposte agli altri candidati e reagiscono ad esse (*Fit in Deutsch 1*) oppure reagiscono in modo adeguato ad una determinata situazione (*Fit in Deutsch 2*).

Al termine della prova verranno ritirati tutti i documenti d'esame.

#### **§ 4 Valutazione della prova scritta**

La valutazione della prova scritta ha luogo presso il Centro d'Esame o presso una struttura autorizzata. La valutazione viene effettuata da due esaminatori. I risultati della prova scritta non verranno comunicati agli esaminatori che svolgono la prova orale.

##### **§ 4.1 Prova di comprensione orale**

Il punteggio massimo della prova di *comprensione orale* è di 18 punti (*Fit in Deutsch 1*) e 20 punti (*Fit in Deutsch 2*). Vengono assegnati solo i punti previsti: per ogni risposta 1 punto oppure 0 punti. Per calcolare il risultato finale in *Fit in Deutsch 1* si sommano tutti i punti assegnati e si moltiplicano per il coefficiente 1,5. I mezzi punti non verranno arrotondati. Per calcolare il risultato finale in *Fit in Deutsch 2* si sommano tutti i punti assegnati. Il punteggio così ottenuto verrà trascritto nel *modulo per le risposte* e firmato da entrambi gli esaminatori.

**§ 4.2 Lesen**

Im Prüfungsteil *Lesen* sind maximal 12 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 20 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden in den *Antwortbogen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

**§ 4.3 Schreiben**

Der Prüfungsteil *Schreiben* wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil *Schreiben* sind maximal 12 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 16 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 2 multipliziert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

**§ 4.2 Prova di comprensione scritta**

Il punteggio massimo della prova di *comprensione scritta* è di 12 punti (*Fit in Deutsch 1*) e 20 punti (*Fit in Deutsch 2*). Vengono assegnati solo i punti previsti: per ogni risposta 1 punto oppure 0 punti. Per calcolare il risultato finale si sommano tutti i punti assegnati, il punteggio così ottenuto verrà trascritto nel *modulo per le risposte* e firmato da entrambi gli esaminatori.

**§ 4.3 Prova di espressione scritta**

La parte 2 verrà valutata separatamente da due esaminatori, secondo criteri di valutazione definiti (cfr. *set di esercizi*, nella parte *fogli per gli esaminatori*). Verranno assegnati solo i punteggi previsti per ogni criterio, i punteggi intermedi non sono ammessi.

Il punteggio massimo per la prova di *espressione scritta* è di 12 punti (*Fit in Deutsch 1*) e 16 punti (*Fit in Deutsch 2*). Verrà valutato il *modulo per le risposte*.

In caso di divergenza tra la prima e la seconda valutazione gli esaminatori cercheranno di accordarsi su un unico punteggio per ogni criterio. Nel caso ciò non avvenisse sarà il responsabile per l'esame a decidere, il quale avrà anche facoltà di predisporre una terza valutazione da effettuarsi prima della sua decisione finale.

Per calcolare il risultato finale si sommano tutti i punti assegnati e si moltiplicano per il coefficiente 2, il punteggio così ottenuto verrà trascritto nel *modulo per le risposte* e firmato da entrambi gli esaminatori. Devono anche essere aggiunti i nomi degli esaminatori in stampatello.

**§ 5 Bewertung mündliche Prüfung**

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In der mündlichen Prüfung sind maximal 18 Punkte (*Fit in Deutsch 1*) bzw. 24 Punkte (*Fit in Deutsch 2*) erreichbar.

Im Bewertungsgespräch unmittelbar nach der Prüfung tragen die Prüfenden ihre Bewertungen zusammen und einigen sich bei jedem Kriterium auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche.

Zur Ermittlung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 (*Fit in Deutsch 1*) bzw. mit dem Faktor 2 (*Fit in Deutsch 2*) multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Die erzielten Punkte werden in das Formblatt *Ergebnis Sprechen* eingetragen und von beiden Prüfenden namentlich und mit Unterschrift gezeichnet.

**§ 6 Gesamtergebnis**

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis der mündlichen Prüfung werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf das Formblatt *Gesamtergebnis* übertragen. Das Formblatt *Gesamtergebnis* wird von zwei Prüfenden unterschrieben.

**§ 5 Valutazione della prova orale**

Le parti da 1 a 3 relative alla prova orale verranno valutate separatamente da due esaminatori, secondo criteri di valutazione definiti (cfr. *set di esercizi*, nella parte *folgi per gli esaminatori*). Verranno assegnati solo i punteggi indicati per ogni criterio. I punteggi intermedi non sono ammessi.

Il punteggio massimo per la prova orale è di 18 punti (*Fit in Deutsch 1*) e 24 punti (*Fit in Deutsch 2*).

In fase di valutazione, che avviene subito dopo l'esame, gli esaminatori verificano le loro valutazioni e concordano un punteggio per ogni criterio. Nel caso ciò non avvenisse sarà il responsabile per l'esame a decidere.

Per determinare il risultato finale si sommano tutti i punti assegnati e si moltiplicano per il coefficiente 1,5 (*Fit in Deutsch 1*) e per il coefficiente 2 (*Fit in Deutsch 2*). I mezzi punti non verranno arrotondati. Il punteggio così ottenuto verrà trascritto nel modulo *risultati della prova orale* e firmato da entrambi gli esaminatori. Devono anche essere aggiunti i nomi degli esaminatori in stampatello.

**§ 6 Risultato finale**

Gli esiti delle singole prove scritte e di quella orale – anche nel caso l'esame non sia stato superato – verranno segnalate sul modulo *risultato finale*, che verrà firmato da entrambi gli esaminatori.

**§ 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl**

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert. Bei *Fit in Deutsch 1* wird auf volle Punkte gerundet; bei *Fit in Deutsch 2* wird nicht gerundet.

**§ 6.1 Determinazione del punteggio complessivo**

Per determinare il punteggio complessivo i punti assegnati alle singole parti d'esame vengono sommati tra loro. Il risultato finale viene arrotondato per eccesso a un punteggio intero solo per *Fit in Deutsch 1* e non per *Fit in Deutsch 2*.

**§ 6.2 Punkte und Prädikate**

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

**§ 6.2 Punteggi e giudizi**

Le valutazioni dell'intero esame si articolano sotto forma di punteggi e di giudizi. Vengono applicati i seguenti punteggi e giudizi per tutta la prova:

Prädikat	Punkte	
	Fit in Deutsch 1	Fit in Deutsch 2
sehr gut	60 – 50	80 – 68
gut	49 – 40	67 – 54
befriedigend	39 – 30	53 – 40
nicht bestanden	unter 30	unter 40

Giudizi	Punteggi	
	Fit in Deutsch 1	Fit in Deutsch 2
molto buono	60 – 50	80 – 68
buono	49 – 40	67 – 54
soddisfacente	39 – 30	53 – 40
non superato	meno di 30	meno di 40

**§ 6.3 Bestehen der Prüfung**

Bei *Fit in Deutsch 1* können maximal 60 Punkte erreicht werden, 42 Punkte im schriftlichen Teil und 18 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung *Fit in Deutsch 1* ist bestanden, wenn mindestens 30 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

**§ 6.3 Superamento di un esame**

Per *Fit in Deutsch 1* il punteggio massimo raggiungibile è di 60 punti, 42 punti per la prova scritta e 18 punti per quella orale. L'esame *Fit in Deutsch 1* può considerarsi superato se è stato raggiunto un punteggio minimo di 30 punti (equivalenti al 50% del punteggio massimo) e se sono state sostenute tutte le prove d'esame.

Bei *Fit in Deutsch 2* können maximal 80 Punkte erreicht werden, 56 Punkte im schriftlichen Teil und 24 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung *Fit in Deutsch 2* ist bestanden, wenn mindestens 40 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

Per *Fit in Deutsch 2* il punteggio massimo raggiungibile è di 80 punti, 56 punti per la prova scritta e 24 punti per quella orale. L'esame *Fit in Deutsch 2* può considerarsi superato se è stato raggiunto un punteggio minimo di 40 punti (equivalenti al 50 % del punteggio massimo) e se sono state sostenute tutte le prove d'esame.

**§ 7 Wiederholung der Prüfung**

Es gilt § 16 der *Prüfungsordnung*. Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

**§ 7 Ripetizione dell'esame**

Si veda § 16 del *Regolamento d'Esame*. L'esame può essere ripetuto, ma in tutte le sue parti

**§ 8 Schlussbestimmungen**

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. Februar 2010 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Februar 2010 stattfindet.

**§ 8 Disposizioni finali**

Le presenti *Norme di svolgimento degli esami* entrano in vigore il 1° febbraio 2010 e verranno applicate ai candidati i cui esami si svolgeranno dopo il 1° febbraio.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

Nel caso di discordanze tra le diverse versioni linguistiche delle *Norme di svolgimento degli esami* si considererà la versione in lingua tedesca.



© Goethe-Institut 2010

Goethe-Institut e.V.  
Bereich 41 - Sprachkurse und Prüfungen  
[www.goethe.de/pruefungen](http://www.goethe.de/pruefungen)

Gestaltung: Felix Brandl Graphik-Design | München

